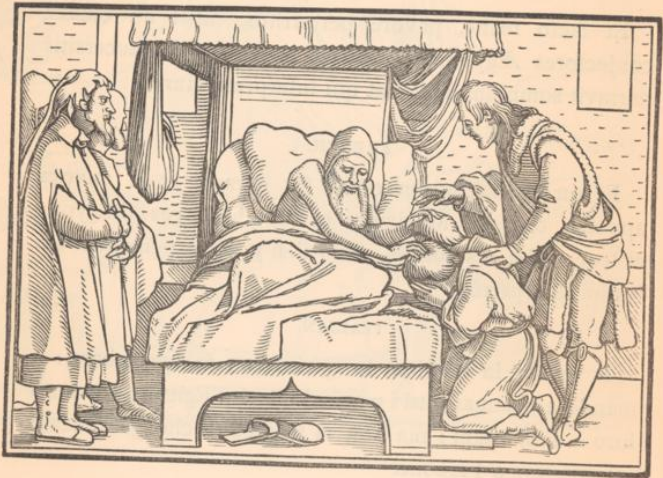


VIII.

JACOB BLESSETH JOSEPH AND HIS TWO SONS.



GENESIS XLVIII. 14.

And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly ; for Manasseh was the firstborn.

Qu
Ephr
Man

Et
d'Ep
sur la
délib

Ed
capo
capo
genit

EL
la ca
izqui
en e

GENESIS XLVIII. 14.

LATIN.

Qui extendens manum dexteram, posuit super caput Ephraim minoris fratris: sinistram autem super caput Manasse qui major natu erat, commutans manus.

FRENCH.

Et Israël avança sa main droite, et la mit sur la tête d'Ephraïm qui étoit le plus jeune, et il mit sa main gauche sur la tête de Manassé: il posa ainsi ses mains de propos délibéré, bienque Manassé fut l'aîné.

ITALIAN.

Ed Israel pose la sua man destra, e la pose sopra'l capo d'Efraim, ch'era il minore, e pose la sinistra sopra'l capo di Manasse: e benchè Manasse fosse il primogenito, nondimeno avvedutamente pose così le mani.

SPANISH.

El qual extendiendo la mano derecha, la puso sobre la cabeza de Ephraim, que era el hermano menor, y la izquierda sobre la cabeza de Manassés, que era el mayor en edad, trocando las manos.

VO SONS.



and laid it
r, and his
his hands